

LEVEL 2 LESSON 9

Kiowa Specific Questions

| | |
|--------------------|--------|
| Number of the Week | yí: |
| Phrase of the Week | đámòbà |

| Questions/Statements | Responses |
|---------------------------|---|
| háu èm gáui:t'àu:yà? | hàu:! shándè à gáui:t'àu:yà |
| háu gáui:đògùl èm dáu:? | háu:nè! háu:nè! (<i>tribe</i>)đògùl à dáu hàu:! gáui:đògùl à dáu |
| háu gáui:yàugàui èm dáu:? | háu:nè! háu:nè! (<i>tribe</i>)yàugàui à dáu hàu:! gáui:yàugàui à dáu: |
| hâđêl đépgóp nén dáu:? | (family) gàu (family) đépgóp né dáu: |
| há:tsò èm gáui:káuñ:? | gáui:káuñ:hèñ à dáu: (Kiowa Name) à gáui:káuñ: (Kiowa Name) à káuñ: |

Vocabulary & Grammar 9

VERBS

| | | |
|---------------------|------------|--------------------|
| dáu | (v. basic) | is/are/am/was |
| káũñ | (v. basic) | called/named |
| gáui:káũñ | (v. basic) | Kiowa-called/named |
| gáui:t'áu:yà | (v. basic) | Hear Kiowa |

(**gáui-** Kiowa **t'áu:yà-** hear)

PRONOUNS

| | | |
|------------|---------------|---|
| à | (pn. basic) | I |
| èm | (pn. basic) | you |
| né | (pron. poss.) | my 2 (animals/plants) / my 3+ (human) |
| nén | (pron. poss.) | your 2 (animals/plants) / your 3+ (human) |

NOUNS

| | | |
|---------------|-----------------|---------------------------------------|
| yí: | (n.) | 2; cardinal number two; second number |
| dépgòp | (n. anim. Plur) | relatives/family/kin |

{alternate : **dépdègàu**}

| | | |
|--------------------|-----------|-------------------|
| dógúl | (n. anim) | young man |
| yáugáui | (n. anim) | young woman |
| gáuidògùl | (n. anim) | Kiowa young man |
| gáuiyàugàui | (n. anim) | Kiowa young woman |

ADVERBIALS

| | | |
|---------------|-----------------|-----------------------------|
| shándè | (adv.) | a little bit ; small amount |
| háu:nè | (expr.) | no! |
| háu | (ques.) | yes-no question |
| hàu: | (expr.) | yes! / okay! |
| hàdél | (adv. ques.) | who? |
| há:tsò | (adv. question) | how? |

CONJUNCTIONS

| | | |
|------------|---------|-----------------------------|
| gàu | (conj.) | and (<i>same subject</i>) |
|------------|---------|-----------------------------|

LEARNKIOWA.ORG

LEARNING KIOWA TOGETHER

KIOWA PHRASE TRANSLATIONS 9

| gáuidòñ:gyà (kiowa language) | English Literal Translation | English Free Translations |
|---|--|--|
| háu èm gáui:t'àu:yà? | Are you Kiowa hearing? | "Where do you live?" |
| hàu:! shándè à gáui:t'àu:yà | Yes. A little bit I hear Kiowa. | "I live in (location)." |
| háu gáui:ògùl èm dáu:? | Kiowa young man are you? | "Are you Kiowa?" (talking to young man) |
| háu:nè! (tribe)ògùl à dáu | No! (tribe) young man I am. | "I am a (tribe) young man." |
| hàu:! gáui:ògùl à dáu | Yes! Kiowa young man I am. | "I am a Kiowa young man." |
| háu gáui:yàugàui èm dáu:? | Kiowa young woman are you? | "Are you Kiowa?" (talking to young woman) |
| háu:nè! (tribe)yàugàui à dáu | No! (tribe) young woman I am. | "I am a (tribe) young woman." |
| hâdêl dépgóp nén dáu:? | Who is your family? | "I work at (location)." |
| (family) gàu (family) dépgóp né dáu: | My family is (family) and (family). | "My families are (family name) and (family name)." |
| há:tsò èm gáui:kàuñ:? | How are you Kiowa-called? | "What is your Kiowa name?" |
| gáui:kàuñ:hèñ à dáu: | Kiowa-name-none I am. | "I don't have a Kiowa name." |
| (Kiowa Name) à gáui:kàuñ: | (Kiowa Name) I am Kiowa-called. | "My Kiowa name is (Kiowa Name)." |
| (Kiowa Name) à káuñ: | (Kiowa Name) I am called. | "My name is (Kiowa Name)." |

*** **Acknowledgements:** Developed in collaboration with **Gáuidòñ:gyà màutêmk'î** (Dane Poolaw) with input from **Dàu:tsáigyàán:t'á:gyámà** (Dorothy Whitehorse-Delaune), **Píthótgyámà** (Delores Harragarra), **Ts'ógútk'ómà** (Martha Nell Kauley-Poolaw) and various Kiowa Elders, Kiowa Speakers, Cohort 2022 Credentialed Kiowa Language Teachers, and Cohort 2023 Kiowa Language Teacher Candidates. Compiled by **Gômgyàdáugyámà** (Melody Redbird-Post).

Kiowa Conversational Practice 9

New Conversation Phrases

- **Yes. A little bit I hear Kiowa.**
- **Kiowa young man are you?**
- **No! (tribe) young man I am.**
- **Yes! Kiowa young man I am.**
- **Kiowa young woman are you?**
- **No! (tribe) young woman I am.**
- **Who is your family?**
- **My family is (family) and (family).**
- **How are you Kiowa-called?**
- **Kiowa-name-none I am.**
- **(Kiowa Name) I am Kiowa-called.**
- **(Kiowa Name) I am called.**

Conversation Option 1

Speaker A: Wonderful I met you.

Speaker B: Yes! You also.

Speaker A: Are you Kiowa?

Speaker B: Yes! I am a Kiowa.

Speaker A: All/Everything "it's" good

Speaker B: Yes! All "it's" good

Speaker A: Who is your family?

Speaker B: My family is (family) and (family).

Speaker A: How are you Kiowa-called?

Speaker B: (Kiowa Name) I am Kiowa-called.

Speaker A: All/Everything "it's" good

Speaker B: Yes! All "it's" good

Conversation Option 2

Speaker A: Wonderful to again-see you.

Speaker B: Yes! You also

Speaker A: How are you Kiowa-called?

Speaker B: I am called (Kiowa name).

Speaker A: Who is your family?

Speaker B: My family is (family) and (family).

Speaker A: You take care of yourself.

Speaker B: Yes! You also!

Conversation Response Practice

1. Wonderful I met you.
2. Something I will ask you.
3. Are you Kiowa?
4. Who family yours are?
5. How are you Kiowa-called?
6. Who family yours are?
7. All "it's" good
8. You take care of yourself.
9. Then I will see you again
10. "that is all!"

| Vocabulary Notecards Lesson 9 | | |
|-------------------------------|----------------------|-----------------------------|
| yí | hâđêl | đépgóp |
| nén | dáu: | đógúl |
| yáugáui | há:tsò | èm <i>(basic)</i> |
| káuñ: | gáui:káuñ: | háundé |
| tsái:đàu | gáui:káuñ:hèñ | nén |
| gàu | né | à |